



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД  
ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО  
УГОЛОВНОГО СУДА

Рим, Италия  
15 июня - 17 июля 1998 года

Distr.  
GENERAL

A/CONF.183/INF/7  
4 July 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

## ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ НА ИМЯ ВСЕХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ УЧАСТВУЮЩИХ ГОСУДАРСТВ

Уважаемые коллеги,

Сейчас мы находимся на заключительном этапе пятинедельной работы нашей Конференции. Понимаю, что все вы работали день и ночь и в выходные, делая все возможное, чтобы выполнить задачу, возложенную на нас Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций: завершить и принять Конвенцию об учреждении Международного уголовного суда.

Мне известно, что Комитет полного состава завершил общее рассмотрение всех переданных ему проектов статей Статута и в дополнение к этому организовал рабочие группы и совещания для рассмотрения конкретных статей, требующих целенаправленного обсуждения и новаторских решений. Редакционный комитет также завершил свою работу эффективным образом без возобновления обсуждения вопросов существа или изменения существа статей в связи с координацией и уточнением переданных ему текстов.

Делегации также активизировали взаимные консультации и совещания для решения конкретных вопросов, представляющих особый интерес.

Весьма рад отметить, что все это привело к конкретным результатам и что достигнут значительный прогресс по важнейшим вопросам, которые необходимо решить для обеспечения общей приемлемости Статута.

Как вам известно, в адрес Конференции поступили многочисленные сообщения от различных кругов международного сообщества, в которых выражается их решительная поддержка и приверженность целям этой Конференции. Таким образом, мы выполняем чрезвычайно важную задачу, которая действительно пользуется поддержкой мирового сообщества.

GE.98-71171 (R)  
ROM.98-1712

Нам необходимо продолжать усилия, и предстоит еще многое сделать по ряду важных моментов в предстоящие дни. По этой причине нам нужно придать новый импульс нашей работе, сосредоточив внимание на важнейших вопросах, с тем чтобы можно было завершить Статут Международного уголовного суда к 17 июля 1998 года.

Чтобы вовремя завершить Конференцию, результаты нашей напряженной работы надо будет консолидировать в единое целое и перевести на шесть официальных языков. В то же время делегациям потребуется достаточное время для проведения консультаций со столицами своих стран.

Все это занимает время и требует от всех вас согласованных усилий. По этой причине всем нам придется придерживаться очень напряженного графика работы. Центральную роль в этой связи играют Председатель Комитета полного состава г-н Филипп Кирш и все координаторы. Я полностью доверяю им.

Знаю, что могу и далее рассчитывать на вас и ваши неустанные усилия по обеспечению того, чтобы Конференция пришла к тому плодотворному итогу, к которому мы стремимся.

Г-н Джованни Консо

Председатель  
Дипломатической конференции полномочных представителей  
по учреждению Международного уголовного суда

-----